

RPB - Festa1 | Matheus e Felipe | Básico

1 Matheus: (bene) gabriel la il compleanno della della juliana (.) è stase- eh:: esta settimana finesettimana e::bisognamo di fare qualcosa una festa (.) darle un regalo? ((gesticolando com as mãos))

2 Felipe: ah:: certo fabricio ma::, dimmi eh::, noi dobbiamo eh:: dare qualcosa, come regalo per per lei ma:: devo dirti che non, ho tanto soldi,

3 Matheus: ((concordando com a cabeça e rindo))

4 Felipe: = ahn in questo fine di di anno sai? ((rindo juntos))

5 Matheus: anche io, eh (.) come,come eh un'amica che (.) come noi fare:: lettere? penso che:: (.) magari, le piace un [libro ((gesticolando com as mãos))

6 Felipe: [sì ((concordando com a cabeça))

7 Matheus: = °un libro un°

8 Felipe: (.) eh non,non la conosco tanto bene per per sapere esattamente cosa regalarle ma:: eh:: un libro è sempre [una, una

9 Matheus: [°sì°

10 Felipe: = scelta (.) senza (.) errore [senza sbaglio

11 Matheus: [a tutti piace (.) piace ((movendo as mãos)) un buon libro e:: como studiamo italiano, penso che un autore italiano

12 Felipe: = sì? (.) ma dimmi eh:: (.) ahn:: che cosa, tu pensi che che eh:: a juliane a:: juliana piace leggere, eh, romanzo (.) gialli?

13 Matheus: (.) gialli eh penso che non non molto perché:: la [()

14 Felipe: [sì mi ricordo((sorrindo))

15 Matheus: ((rindo)) hanno letto un (.) gialli e e:: eh:: è stato un po' difficile

16 Felipe: = uhum ((concordando com a cabeça))

17 Matheus: (.) penso penso che::,°la poesia (.) è un po' difficil difficile [também°

18 Felipe: [eh

19 Matheus: = °anche° [uhn

20 Felipe: [ah:: (.) comunque ah:: penso secondo me un classico è sempre, eh, un un buon regalo per per dare a qualcuno,e:: per non per non ci [sbagliare

21 Matheus: [°sì sì°

22 Felipe: = in nella nostra scelta (.) una cosa più conosciuto o almeno, a che tutto (.) si piacerebbe

23 Matheus: (2.1) = °sì° eh (.)

24 Felipe: FACCIAMO COSÍ eh dopo noi possiamo andare:: ne- nel librerie, qui delle edusp
eh, possiamo,
25 Matheus: = ce- per [cercare
26 Felipe: [cercare qualcosa
27 Matheus: = sì sì
28 Felipe: = e metà metà ((rindo))
29 Matheus: sì sì ((rindo))
30 Felipe: dei soldi, per favore
31 Matheus: eh:: e e (1.3) come come sarà:: questa festa (.) [qui
32 Felipe: [eh
33 Matheus: nella nella facultà::? ((gesticulando com as mãos))
34 Felipe: = sì (.) ah (.) ah:: io lo so:: eh io so che:: juliane eh::, non vive qua eh:: la sua
abitazione è lontana di qua ma penso che:: eh eh lui lei, sta sempre ahn qui nella usp, quindi
possiamo vedere, non lo so, forse:: ah:: (.) forse un un'aula disponibile qua per per fare un-
una piccola festa?
35 Matheus: sì possiamo parlare con la professoressa
36 Felipe: = uhum ((concordando com a cabeça))
37 Matheus: se:: se è possibile fare un po' (.) disponibilizzare un po' di tempo nella nella
[lezione ((gesticulando com as mãos))
38 Felipe: [nella nostra lezione [d'italiano?
39 Matheus: [sì sì ((confermando com a cabeça))
40 Felipe: ,eh eh siamo quase al fine [del
41 Matheus: [sì sì
42 Felipe: corso penso che non sia un problema
43 Matheus: = e questo (.) mi sembra un:: una boa ideia perché:: (.) così tutti i colleghi, sa-
°saranno°?((gesticulando com as mãos))
44 Felipe: eh sì p- ((gesticulando com as mãos))
45 Matheus: saranno qua [eh insieme
46 Felipe: [sì
47 Matheus: e possiamo festeggiare insieme
48 Felipe: = ma facciamo facciamo una cosa che:: lei non scopre
49 Matheus: = sì sì sì
50 Felipe: ah::, forse possiamo fare un gruppo creare un gruppo nel whatsapp
51 Matheus: = sì

52 Felipe: e:: mandare:: un massaggio per tutti i nostri colleghi (.) eh:: nostri amici dei del corsi, del corso e::, forse pe- eh:: possiamo chieder- <chiedergli> di:: ah:: portare qualcosa da da bere o [da:: mangiare

53 Matheus: [sì sì ((confermando com a cabeça))

54 Felipe: = °che pensi°?

55 Matheus: sì è:: un:: una buona ideia eh::, ma ((gesticulando com as mãos)) eh bisogna di essere una sorpresa eh::

56 Felipe: = uhum

57 Matheus: e per questo eh (.) magari non (.) °trazer°? ((gesticulando com as mãos com tom interrogativo para Felipe)) non [PORTARE

58 Felipe: [°portare°

59 Matheus: = non portare (.) eh tutti nella lezione, pe-

60 Felipe: = o magari noi possiamo chiedere la professoressa per fare la la festa ah:: nell'inizio ne- nella parte iniziale [della

61 Matheus: [sì sì ((confermando com a cabeça))

62 Felipe: = nostra lezione quindi eh tutti, tutti i colleghi ah arrivano:: ah, eh (.) tra sette sette vinte sette vintecinque ah:: possiamo preparare tutto (.) ahn prima di:: juliana arrivare e quando lei arriva siamo tutti pronti per

63 Matheus: = ma eh:: bisognamo di sapere se la juliana non mancherà [()

64 Felipe: [di arrivare di arrivare qua in questo giorno ((rindo)) ah posso:: (.) ah non lo so mas ma::

65 Matheus: = parlare con con lei su qualcosa per sapere:: ((gesticulando com as mãos)) si lei °arrivarà in questo giorno°? eh ou eh chiderle un [favore

66 Felipe: [uhum

67 Matheus: ah mi °trás° il suo quaderno [()

68 Felipe: [e suo compleanni è:: in è in questa settimana?

69 Matheus: (.) questo fin-fine settimana ((gesticulando))

70 Felipe: = possiamo forse ah:: fare questa fes- festa eh:: prossimo lunedì lunedì prossima è il dia di ah:: (.) consegnare:: il noss- il nosso compito [il

71 Matheus: [°sì° ((confermando com a cabeça))

72 Felipe: nosso compito penso che lei non [non mancherà °(in questo)°

73 Matheus: [non mancherà ()

74 Felipe: (3.6) che cosa ((olhando para o papel na mesa)) AH sì eh poss- eh:: da da mangiare, eh:: la fomsa coxinha? ((rindo))

75 Matheus: = coxinha ((rindo))

76 Felipe: ma non possiamo eh ah:: eh:: portare:: niente che sia alcolico, per be- [per bere

77 Matheus: [nella facoltà

no no

78 Felipe: = non è possibile ma::(.) non so, possiamo pensare questo, ah poi con i con i nostri colleghi gruppo

79 Matheus: una pizza per fare una cosa più italiana ((gesticolando com as mãos e rindo))

80 Felipe: ((rindo)) sì (.) eh ((confermando com a cabeça)) (.) ma eh (.) e do- dove possiamo fare questa spesa ahn:: (.) eh:: c'è qual- qual- qualche qualche (.) eh:: luogo qui pe per comprare que- queste cose o::

81 Matheus: (.) ah penso che:: (.) eh::(2.3) hm (2.3) °non lo so° ((rindo))

82 Felipe: ((rindo)) non sai ah uspão c'è c'è ahn qualcosa da bere da::

83 Matheus: sì ma:: (.) penso che è un po' un poco caro ((rindo))

84 Felipe: (não é) sì dobbiamo pensare su questo (.) ah::

85 Matheus: (.) può essere in un (.) °supermercado°? supermercato

86 Felipe: ((concordando com a cabeça))

87 Matheus: che:: c'è::,qui ((gesticolando com as mãos))

88 Felipe: uhum, prossimo qua

89 Matheus: prossimo [a

90 Felipe: [vicino

91 Matheus: = vicino a::

92 Felipe: = facoltà

93 Matheus: a:: stazione:: °butantã°?

94 Felipe: = uhum

95 Matheus: c'è un supermercato uhn:: (.) è anche un po' caro ma:: ma:: meno che::

96 Felipe: (.) e sai che tipo ah:: di musica juliane ah:: piace a juliane?

97 Matheus: (2.6) uhn:: non lo so ma, penso che::,musica brasiliana?

98 Felipe: ((balançando a cabeça em tom interrogativamente)) è? eh perché è un una cosa interessante da [da pensare

99 Matheus: [sì sì ma:: possiamo::, guardare un po' di:: eh (.) di °musica° italiana [também

100 Felipe: [musica

italiana ((rindo)) eh (.) l'opere (.) non non [ti sembra () appropriato

101 Matheus: [non non mi sembra più appropriato

102 Felipe: ma ok eh:: laura pausini forse ((rindo))

103 Matheus: fratello metallo ((rindo))

104 Felipe: fratello metallo °ottimo° (.) bravo bravo ((rindo))

105 Matheus: ,eh e:: gli invitati soni:: eh i colleghi di corso

106 Felipe: non penso che c'è qual qual- qualcuno della famiglia di juliana juliane (.) vivendo, qua

107 Matheus: io:: non, ho contatti [con famiglia di lei

108 Felipe: [è questo tipo di °contatti° (.) ah:: (.) eh:: che cosa di più p-
deveno pensare ((rindo enquanto olha para o papel na mesa))

109 Matheus: eh:: il principale che::, noi eh devemo pensare °è di noi nós non avevamo molto
molto soldi [então°

110 Felipe: [°uhum° ((concordando com a cabeça))

111 Matheus: = eh:: tutti (.)

112 Felipe: uhum

113 Matheus: deve essere:: ((movimentando as mãos))

114 Felipe: eh penso che sia boa ideia eh una bouna idea ah:: tutti quanti, ah portare, alcuni
cose per aiutar-

115 Matheus: = sì

116 Felipe: <aiutarci> ah::, quindi non non è molto caro per per, °niente di noi°

117 Matheus: uhum

118 Felipe: e questo

119 Matheus: eh:: possiamo (.) combinare eh::quello che ogni di noi eh:: (.) °(vai trazer?)°
((gesticulando com as mãos, rindo e olhando para Felipe)) ogni di noi trará EH:: nel gruppo di
whatsapp

120 Felipe: in certo sì (.) ci parliamo dopo quindi

121 Matheus: uhum sì